



ТОРА ОР • ГЛАВА МИШПАТИМ • МААМАР 2

# כי תקנה עבד עברי וגו'

«Когда приобретёшь еврейского раба»



Б-г является «Творцом», когда Он приводит нечто к бытию из ничего, выше всякой причинно-следственной связи, и «Приобретающим», когда Он выводит уже существующее из сокрытия в раскрытие. Так и привнесение Даат в души, называемые «семенем животного», — это приобретение: раскрытие того великого знания, которое уже присутствует в их корне «за рекой».

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



**LikuteiTorah.com**

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/2/](http://likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/2/)

## ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Б-г является «Творцом», когда Он приводит нечто к бытию из ничего, выше всякой причинно-следственной связи, и «Приобретающим», когда Он выводит уже существующее из сокрытия в раскрытие. Так и привнесение Даат в души, называемые «семенем животного», — это приобретение: раскрытие того великого знания, которое уже присутствует в их корне «за рекой».

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

## МААМАР ВКРАТЦЕ

Б-г называют и «Творцом», и «Приобретающим» небо и землю. Здесь есть два уровня: цепь нисходящих миров, в которой каждый уровень проистекает из вышестоящего как следствие из причины, и уровень, лежащий выше этой цепи. «Творец» означает приведение к бытию из ничего; это относится к уровню выше цепи, поскольку сотворённое существо совершенно несопоставимо со своим Творцом. «Приобретающий» означает последовательное раскрытие миров друг из друга, при котором не возникает ничего нового: подобно продаже, когда товар, лежавший в коробке продавца, становится явным для покупателя, она лишь раскрывает то, что было сокрыто, как речь раскрывает мысль. Это объясняет слова «Когда приобретёшь еврейского раба». В словах «За рекой жили отцы ваши» река — это Бина мира Ацилут; за ней, выше постижимого интеллекта и выше цепи нисхождения, укоренены праотцы, и там же укоренена каждая душа, даже души, называемые «семенем животного», поскольку там человек и животное равны. В этом корне у них есть великий Даат, скрытый от искры в нижних мирах; вывести его в раскрытие — значит приобрести, и это легче, чем сотворить нечто новое.

## ПЛАН

### 1 Творец и Приобретающий

¶1

Есть порядок причины и следствия и есть уровень выше него. «Творец» — это приведение к бытию из ничего; «Приобретающий» — как при продаже: она лишь переносит уже существующее от продавца к покупателю и раскрывает его.

### 2 Раскрытие сокрытого

¶2

Следствие — не новое бытие, а раскрытие того, что было сокрыто в его причине, подобно речи, исходящей из мысли. В этом смысле Б-га называют «Приобретающим всё».

### 3 За рекой

¶3-4

Река — это Бина мира Ацилут, из которой истекает мир Брия. За ней, выше постижимого интеллекта и выше цепи нисхождения, укоренены праотцы, и там же находится корень каждой души, даже душ, называемых «семенем животного»; там человек и животное равны.

### 4 Приобретение еврейского раба

¶5

Чтобы привнести Даат в души, называемые «семенем животного», нужно лишь приобретение: раскрыть великий Даат, скрытый в их корне. Это легче, чем подлинное приведение к бытию чего-то нового.

#### КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

##### Творец בורא

Б-г как Тот, Кто приводит нечто к бытию из ничего. Это выше порядка причины и следствия, поскольку сотворённое существо совершенно несопоставимо с Творцом.

##### Приобретающий קונה

Б-г как Тот, Кто выводит уже существующее из сокрытия в раскрытие, подобно тому как продажа переносит товары из коробки продавца к покупателю. Это описывает последовательное раскрытие миров друг из друга.

##### причина и следствие עילה ועלול

Отношение между уровнями в цепи нисходящих миров: следствие не является новым, но раскрывается из того, что было сокрыто в его причине, подобно тому как речь раскрывается из мысли.

##### нечто из ничего יש מאין

Подлинно новое бытие, которое не возникает из чего-либо предшествующего; привести его к бытию может лишь Творец.

##### за рекой עבר הנהר

Уровень выше «реки», которой является Бина мира Ацилут: выше постижимого интеллекта и выше цепи нисходящих миров. Там укоренены праотцы, а также корень каждой души.

##### семя животного זרע בהמה

Души, нисшедшие до такой степени, что их искра, облачённая в нижние миры, лишена раскрытого Даат; в своём корне за рекой они обладают великим Даат.

##### Даат (знание) לט

Знание о Б-ге, о привнесении которого в души из их корня, из сокрытия в раскрытие, говорит маамар.

## РАЗДЕЛ 1 • 11

## Творец и Приобретающий

1 כי תקנה עבד עברי וגו'. הנה לפעמים כתיב קונה שמים וארץ. קונה הכל. וכתוב בורא שמים וארץ. בורא הכל. 12, 13, 7, 8, 9, 10, 11

«Если приобретёшь раба-еврея» и т. д. Иногда сказано: «Приобретающий небо и землю», «Приобретающий всё», а иногда — «Сотворивший небо и землю», «Сотворивший всё».

Маамар начинается с закона о еврейском рабе, ключевое слово в котором — «приобрести». Затем отмечается, что Б-г именуется и «Приобретающим» — небо и землю в Торе и «всё» в первом благословении молитвы «Амида», — и «Сотворившим» — небо и землю, а также «всё» в первом благословении перед утренним чтением «Шма». В следующих частях объясняется различие между этими двумя именами.

והענין כי יש בחיי שנקי דרך סדר ההשתלשלות מעילה לעילה. ויש בחינה שנקי למעלה מדרך סדר ההשתלשלות (עמ"ש במ"א ע"פ ואתחנן ביאור הדבר <sup>14</sup> כו')

Суть в том, что есть уровень, называемый порядком цепи нисходящих миров (иштальшелут), где всё переходит от одной причины к другой, и есть уровень, называемый находящимся выше порядка цепи нисходящих миров (см. написанное в другом месте о [стихе] «Ваэтханан», объяснение этого вопроса и т. д.).

Есть два способа Б-жественного воздействия. В цепи нисходящих миров каждый уровень проистекает из вышестоящего, подобно тому как следствие проистекает из своей причины; есть же уровень, стоящий выше всей этой упорядоченной цепи. В скобках читатель отсылается к более подробному объяснению в маамаре о «Ваэтханан».

וזהו ענין בורא וקונה. פי' בורא הוא ההתהוות יש מאין שזהו למעלה מדרך סדר ההשתלשלות.

В этом и состоит смысл слов «Сотворивший» и «Приобретающий». «Сотворивший» — это возникновение сущего из ничто, что находится выше порядка цепи нисходящих миров.

«Сотворивший» означает приведение чего-либо к существованию из ничто. Такой акт не может быть ещё одним звеном в цепи причин и следствий, поэтому он относится к уровню, стоящему выше этой цепи.

**כִּי הַנִּבְרָא אֵינוֹ עֶרֶךְ כָּלֵל אֶל הַבּוֹרָא וְאִ"כ הַתְּהוּוֹת הַנִּבְרָא הֵיא הַתְּחַדְשׁוֹת יֵשׁ מֵאִין וְזֶהוּ בּוֹרָא.<sup>15</sup>**

Ведь сотворённое совершенно несопоставимо с Творцом, и потому возникновение сотворённого — это новое возникновение сущего из ничто; в этом и заключается смысл слова «Сотворивший».

Следствие всё же связано со своей причиной, однако сотворённое совершенно несопоставимо со своим Творцом. Поэтому его существование действительно ново: это нечто, возникшее из ничто, — именно это выражает имя «Сотворивший».

**אָבֵל אַחִ"כ יֵשׁ גִּ"כ בַּחִי הַשְּׁתַּלְשְׁלוֹת הָעוֹלָמוֹת זֶה מִזֶּה דֶּרֶךְ עֵילָה וְעֵלּוּל וְזֶה נִקְי קוֹנָה שֶׁהַקִּנִּין**

Однако затем существует также уровень цепи нисходящих миров, каждый из которых возникает из другого как причина и следствие. Это называется «Приобретающий», поскольку приобретение

После того как сотворённое уже существует, начинается второй процесс: миры возникают один из другого по принципу причины и следствия. Именно это подразумевает имя «Приобретающий»; в следующей части объясняется почему — на примере покупки.

**אֵינוֹ הוּיּוֹת דְּבַר חָדָשׁ כִּי־א יִצִּיָּא מֵרִשׁוֹת הַמּוֹכֵר לִרְשׁוֹת הַלּוֹקֵה שְׁמַתְחִלָּה הִיתָה הַסְּחוּרָה מוֹנַחַת בְּקוֹפֶסָא אֲצֵל הַמּוֹכֵר וְעִיִּי הַקִּנִּין בָּא לִגְלוּי לַהֲלוֹקָה.**

не есть возникновение новой вещи, а лишь переход из владения продавца во владение покупателя: сначала товар лежал в коробке у продавца, а благодаря приобретению стал явен покупателю.

При покупке не возникает ничего нового: товар лишь переходит из владения продавца во владение покупателя. Товар, лежавший в коробке у продавца и ставший явным для покупателя благодаря продаже, служит примером того, как уже существующее переходит из сокрытия к раскрытию.

## РАЗДЕЛ 2 • 12

### Раскрытие сокрытого

**2 וְכֵן בַּחִי הַמַּשְׁכַּת הָעֵלּוּל מִן הָעֵילָה אֵינוֹ הַתְּהוּוֹת דְּבַר חָדָשׁ כִּי לַהוּוֹת דְּבַר חָדָשׁ הוּא רַק בִּיכּוּלַת הַבּוֹרָא יִתִּי**

Так же и аспект продолжения следствия из причины не является возникновением чего-то нового, ибо способность создавать новое есть только у Творца, благословен Он.

В цепи причины и следствия следствие не представляет собой нового существования. Создавать нечто действительно новое может только Творец.

אבל המשכת עילה ועלול הוא ענין גלוי ההעלם<sup>16</sup> כמו גילוי הדבור מהעלם המחשבה כו' ועי"ז נא' קונה הכל<sup>17</sup> להמשיכן מן ההעלם לגלוי אחר שכבר נבראו מאין ליש שייך קנין כשנמשך מההעלם לגלוי כו'.

Но продолжение причины и следствия — это раскрытие сокрытого, подобно раскрытию речи из сокрытия мысли и так далее. Об этом сказано: «Приобретающий всё» — чтобы вывести их из сокрытия к раскрытию. После того как они уже были сотворены из небытия в бытие, применимо понятие приобретения, когда [нечто] выводится из сокрытия к раскрытию и так далее.

Причина и следствие — это, скорее, раскрытие того, что было сокрыто в причине, подобно тому как речь раскрывает то, что было сокрыто в мысли. В этом смысл слов «Приобретающий всё»: после того как вещи сотворены из небытия в бытие, понятие «приобретение» уместно по отношению к их переходу из сокрытия к раскрытию — подобно тому, как товар выставляют перед покупателем.

### РАЗДЕЛ 3 • 13-4

## За рекой

3 ועדי"ז יובן פי" כי תקנה כו'. דהנה כתיב בעבר הנהר ישבו אבותיכם.<sup>18,19</sup> הנהר הוא בחי' ונהר יוצא מעדן<sup>20</sup>

И таким образом станет понятным толкование слов «Когда приобретёшь...» и т. д. Ведь написано: «За рекою жили отцы ваши». Река — это уровень слов «И река выходит из Эдена»,

Различие между сотворением и приобретением теперь поможет объяснить стих о приобретении еврейского раба. Ключ к этому — слова Йеошуа: «За рекою жили отцы ваши»; река здесь отождествляется с рекой, которая «выходит из Эдена».

כמ"ש בזהר פ' אמור<sup>21</sup> שהוא בחינת בינה דאצי" שנמשך להתלבש בכריאה. וזהו ומשם יפרד כו'.

как сказано в Зоаре, в главе Эмор: это уровень Бины (понимания) мира Ацилут (мира эманации), которая нисходит, чтобы облечься в мир Брия (мир творения). И это означает: «и оттуда разделяется...» и т. д.

Следуя Зоару, река — это Бина мира Ацилут, Б-жественное понимание, которое нисходит и облачается в мир Брия. Слова «и оттуда разделяется» описывают это нисхождение: из Ацилут поток переходит в Брия, первый мир обособленного существования.

4 ועבר הנהר<sup>22</sup> הוא מה שלמעלה מבחי הבינה ושכל המושג שם ישוב והושרשו האבות. רק מה שירדו הנשמות אח"כ עד שנק' זרע בהמה<sup>23</sup> זהו רק בחי' הנצוץ הנמשך למטה ע"ז שיך לומר כן.

А «за рекой» — это то, что выше уровня Бины (понимания) и постижимого интеллекта; там пребывали и укоренились праотцы. Но когда души впоследствии нисходили, пока не стали называться «семенем скота», это относится лишь к тому уровню искры, которая нисходит вниз, и именно о ней уместно так сказать.

«За рекой» — это то, что находится выше Бины, выше постижимого интеллекта; там пребывали и укоренились праотцы. Когда души нисходили дальше, пока не стали называться «семенем скота» (то есть душами, для которых постижение Б-га не является прочувствованным знанием, как объяснялось в предыдущем маамаре), это название относится лишь к искре души, нисходящей вниз.

אבל שרשו ומקורו<sup>24</sup> הוא אפי' בעבר הנהר שהוא למעלה מהשתלשלות עד ששם אדם ובהמה שוין. שוה ומשוה קטן וגדול.

Но корень и источник такой души находится даже «за рекой», выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), так что там человек и скот равны: «Равный и уравнивающий малого и великого».

И всё же корень и источник даже такой души находится «за рекой», выше цепи нисходящих миров, где человек и скот равны. Заключительные слова — «Равный и уравнивающий малого и великого» — взяты из праздничного гимна «Вехоль Мааминim», в котором Вс-вышний прославляется как равно относящийся к малому и великому; на этом уровне различия между ними нет.

#### РАЗДЕЛ 4 • 15

### Приобретение еврейского раба

5 וא"כ להמשיך בחי' הדעת בנשמות הנק' זרע בהמה<sup>25</sup> א"צ לזה רק בחי' קנין שהיא המשכה מהעלם אל הגלוי היינו להמשיך משרשן שהוא בעבר הנהר וכו'

Итак, чтобы привлечь уровень Даат (знания) в души, называемые «семенем скота», для этого требуется лишь уровень приобретения — привлечение из сокрытия в раскрытие; то есть привлечь от их корня, который находится «за рекой», и так далее,

Таким образом, чтобы привести Даат — внутреннее, переживаемое знание о Б-ге — в души, называемые «семенем скота», не требуется создавать что-либо новое. Нужно лишь «приобретение»: раскрыть то, что уже присутствует в их корне, находящемся за рекой.

ששם יש להם דעת גדול מאד רק שזה נעלם לגמרי מהנצוץ המלובש בבי"ע וצריך להמשיך משם מההעלם אל הגלוי.

ибо там у них есть чрезвычайно великий Даат, но он совершенно сокрыт от искры, облаченной в [миры] Брия (творения), Йецира (формирования) и Асия (действия), и нужно привлечь его оттуда — из сокрытия в раскрытие.

В корне этих душ есть чрезвычайно великий Даат; он лишь сокрыт от искры души, облаченной в нижние миры Брия, Йецира и Асия. Задача состоит в том, чтобы привлечь это знание оттуда и раскрыть его.

וזהו כי תקנה עבד עברי<sup>26</sup> כו'. וזה בנקל יותר מאם היה צריך להיות הויה חדשה ממש:

И в этом смысл слов: «Когда приобретешь раба-иври», и так далее. Это легче, чем если бы требовалось подлинно новое возникновение.

Таков смысл слов «Когда приобретешь раба-иври»: душа «приобретается» в описанном выше смысле — раскрывается то, что сокрыто в ее корне. Раскрыть уже существующее легче, чем вызвать подлинно новое возникновение.

#### В СЛУЖЕНИИ

Душе, которая, по-видимому, лишена внутреннего знания о Б-ге, на самом деле этого знания не недостает: в своём корне, за рекой, она обладает великим Даат. Нужно не становиться чем-то новым, а вывести это скрытое знание в раскрытие; маамар говорит, что это легче, чем сотворение нового.

#### ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему сотворение из ничего не может быть ещё одним звеном в цепи причины и следствия?
2. Как товар, лежащий в коробке продавца, иллюстрирует различие между «Творцом» и «Приобретающим»?
3. Что означает, что за рекой, выше цепи нисходящих миров, человек и животное равны?
4. Почему привнесение Даат в души, называемые «семенем животного», легче, чем приведение к бытию чего-то подлинно нового?
5. Если знание уже присутствует в корне души, что нужно, чтобы вывести его в раскрытие?

## Примечания

## АБЗАЦ 1

## 1 כי תקנה עבד עברי

В примечании указана страница «Сефер а-Маамарим 5565», где также приводится этот маамар, и добавлено «как сказано выше»: в примечании к предшествующему маамару версия, напечатанная в этом томе, описывается как запись Мителер Ребе; там же перечислены другие версии.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ה ח"א ע' רנז. וכדלעיל.

## 2 כי תקנה עבד עברי

«Когда приобретёшь еврейского раба, пусть он служит шесть лет, а на седьмой год выйдет на свободу даром». В маамаре слово «приобретёшь» рассматривается в свете титула Б-га «Приобретающий».

Exodus 21:2: כ"א:ב"ב: שמות

כי תקנה עבד עברי שש שנים יעבד ובשבעת יצא לחפשי חנם:

Если купишь раба-еврея, шесть лет он будет служить, а в седьмой выйдет на свободу даром.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כא, ב.

## 3 קונה שמים וארץ

Малкицедек благословляет Аврама: «Б-гу Всевышнему, Приобретающему небо и землю». Альтер Ребе сопоставляет этот титул с выражением «Творец неба и земли» и объясняет различие между ними.

Genesis 14:19: י"ד:ט"ט: בראשית

ויברכהו ויאמר ברוך אברהם לאל עליון קנה שמים וארץ:

И благословил его, и сказал: «Благословен Аврам Б-гом Вс-вышним, Создателем неба и земли;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יד, יט. כב.

## 4 קונה שמים וארץ

Аврам говорит царю Сдома, что вознёс руку к Б-гу Всевышнему, «Приобретающему небо и землю». «Kehot» приводит этот стих вместе с предыдущим.

Genesis 14:22: כ"ד:כ"ב: בראשית

ויאמר אברהם אלימלך סדם הרמתי ידי אליה אל עליון קנה שמים וארץ:

И сказал Аврам царю Содома: «Поднял я руку мою к Б-гу, Б-гу Вс-вышнему, Создателю неба и земли,»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 5 קונה הכל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

## 6 קונה הכל

Первое благословение молитвы «Амида» восхваляет Б-га, «дарующего благие милости и приобретающего всё». «Kehot» указывает его как источник выражения «Приобретающий всё».

Siddur Ashkenaz, Weekday, Shacharit, Amidah, Patriarchs 3: סידור אשכנז, ימי חול, תפילת שחרית, עמידה, אבות ג'

ברוך אתה ה' אלקינו ואלקי אבותינו אלקי אברהם אלקי יצחק ואלקי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

«Благословен» содержит восемнадцать выражений хвалы, соответствующих Восемнадцати благословениям. благословен Ты, Б-г наш и Б-г отцов наших, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова, Всемогуший, Великий, Могушественный, Грозный, Всевышний Всемогуший, Дарующий благодатную милость, Владеющий всем, Помнящий благочестие праотцов и посылающий избавителя детям их детей ради Имени Своего, с любовью.

The Metsudah siddur, 1981 (CC-BY) • Translation based on the Metsudah linear siddur, by Avrohom Davis, 1981 (CC-BY)

## 7 בורא שמים וארץ

«В начале Б-г сотворил небеса и землю». Первый стих Торы описывает возникновение неба и земли как творение.

Isaiah 40:28: מ"ב:כ"ח: שיעהו

הלוא ידעת אסילא שמעת אלקי עולם ה' בורא קצות הארץ לא ידע ולא ידע איז חקר לתבונתו:

Разве ты не знаешь? Разве ты не слышал? Вс-вышний, Б-г, Творец краёв земли, не слабеет и не утомляется; разум Его неисследим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Genesis 1:1: א'א: בראשית

בראשית ברא אלקים את השמים ואת הארץ:

В начале сотворил Б-г небо и землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ישעי' מ, כח. מ, ה, מה, יח. סה, יז. בראשית א, א. ב. ד.

## 8 בורא שמים וארץ

Йешаю говорит о Б-ге как о Том, «кто творит небеса и простирает их, кто распростёр землю». Это один из стихов, которые «Kehot» приводит в подтверждение того, что Б-г — Творец неба и земли.

Isaiah 42:5: ה"ב:ה' שיעהו

כה אמר האל ה' בורא השמים ונוטיהם רקע הארץ וצאצאיה נתן נשמה לעם עליה ורוח להלכים בה:

Так говорит Б-г, Вс-вышний, создавший небеса и распростерший их, разостлавший землю и всё, что из неё

произрастает, дающий дыхание народу, который на ней, и дух тем, кто ходит по ней:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9

### בורא שמים וארץ

«Ибо так говорит Б-г, сотворивший небеса; Он — Б-г, образовавший землю и создавший её». Ещё один из стихов, которые «Kehot» приводит в подтверждение того, что Б-г — Творец неба и земли.

ישעיהו מ"ה:י"ח Isaiah 45:18

כי כה אמרה' בורא השמים הוא האלקים יצר הארץ ועשה הוא כוננה לא-תהו בראה לשבת יצרה אני ה' ואין עוד:

Ибо так говорит Вс-вышний, создавший небеса, Он — Б-г; Он образовал землю и создал её, утвердил её; Он создал её не пустой и не хаотичной, Он утвердил её, чтобы она была обитаемой: Я — Вс-вышний, и нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10

### בורא שמים וארץ

«Ибо вот, Я творю новые небеса и новую землю». Ещё один из стихов, которые «Kehot» приводит в подтверждение того, что Б-г — Творец неба и земли.

ישעיהו ס"ה:י"ז Isaiah 65:17

כִּי־הֲנִי בּוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא תִזְכְּרֶנָּה הָרָאשׁוֹנוֹת וְלֹא תַעֲלִינָה עַל־לֵב:

Ибо вот, Я творю новые небеса и новую землю; прежнее не будет вспоминаться и не придёт на ум. .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11

### בורא שמים וארץ

«Вот порождения неба и земли при сотворении их». Kehot приводит этот стих вместе с первым стихом Торы: оба говорят о сотворении неба и земли.

בראשית ב':ד' Genesis 2:4

אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בַּיּוֹם עָשׂוֹת ה' אֱלֹקִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Вот происхождение неба и земли при сотворении их, в тот день, когда Вс-вышний Б-г создал землю и небо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

### בורא הכל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

13

### בורא הכל

В первом благословении перед утренним чтением «Шма» Вс-вышний восхваляется как Тот, «Кто образует свет и творит тьму, устанавливает мир и творит всё».

Kehot приводит эти слова как источник выражения «Творец всего».

Siddur Ashkenaz, Weekday, Shacharit, Blessings of the Shema, First Blessing before Shema 1-2, ימי חול, סידור אשכנז, ימי חול, תפילת שחרית, ברכות קריאת שמע, יוצר אור א-ב-ב

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל: הַמַּאִיר לָאָרֶץ וְלָדָרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מַה־רַּבּוֹ מַעֲשֵׂה | ה' כָּלֶם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ מְלֶאכֶה הָאָרֶץ קִנְיָנָה: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מָאֹז. הַמְשַׁכָּח וְהַמְפַּאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִיָּמוֹת עוֹלָם: אֵלֶּיךָ עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבֵּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֲזָנוּ צוֹר מְשַׁנְּבֵנוּ מִגֵּן יִשְׁעָנוּ מְשַׁנֵּב בְּעֲדָנוּ: אֵל בָּרוּךְ גָּדוֹל דַּעָה הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲמָה: טוֹב יוֹצֵר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ ...

Благословен Ты, Адонай, Б-г наш, Царь вселенной, образующий свет, творящий тьму, созидающий мир и творящий всё сущее. Он с милосердием освещает землю [и даёт свет] обитающим на ней; и по Своей благодати ежедневно, непрестанно обновляет дело творения. Как многочисленны Твои деяния, Адонай! Все Ты сотворил с мудростью; земля полна Твоих владений. Царь, один лишь превознесённый издревле, восхваляемый, прославляемый и возвеличиваемый от начала времён. Вечный Б-г, по великому милосердию Твоему сжался над нами; Владыка, Ты — наша сила; Скала, Ты — наше убежище; Щит нашего спасения, будь для нас оплотом. Благословенный ...

The Metsudah siddur, 1981 (CC-BY) • Translation based on the Metsudah linear siddur, by Avrohom Davis, 1981 (CC-BY)

14

### ע"פ ואתחנן ביאור הדבר

Маамар о «Ваэтанан» начинается на этой странице, а его второй раздел — «объяснение этого вопроса» — в следующей колонке почти теми же словами говорит, что есть уровень, называемый порядком цепи нисхождения от причины к причине, и уровень выше него. Цепь подобна интеллекту, эмоциям, мысли и речи: скрытое в ней раскрывается. Но по отношению к Самому Изливающему нет никакого сравнения, поэтому миры не могли возникнуть посредством этой цепи, а лишь как подлинно новое, возникшее из ничто.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת פי ואתחנן ב, א.

15

### היא התחדשות יש מאין וזהו בורא

В послании объясняется, что «сущее из ничто» называется брия — творение, и что лишь сущность Самого Б-га, существование Которой не имеет предшествующей причины, способна сотворить нечто из абсолютного ничто. Там также объясняется, почему сотворённое совершенно несопоставимо с силой, приводящей его к существованию, в отличие от следствия и его причины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אגה"ק סי' כ.

## АБЗАЦ 2

## 16 הוא ענין גלוי ההעלם

В примечании сказано, что тема раскрытия сокрытого подробно объясняется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בארוכה במאמרי אדה"ז תקס"ג ע' רצב ואילך. אוה"ת ענינים ע' רא ואילך. המשך תרס"ו ע' קס ואילך. ובכ"מ.

## 17 קונה הכל

Первое благословение молитвы «Амида» восхваляет Б-га, «Который дарует благие милости и приобретает всё». Здесь эта фраза понимается как указание на то, что Б-г выводит уже сотворённое Им из сокрытия к раскрытию.

Siddur Ashkenaz, Weekday, Shacharit, Amidah, Patriarchs  
סידור אשכנז, ימי חול, תפילת שחרית, עמידה, אבות גי

ברוך אתה ה' אלקינו ואלקינו אבותינו אלקי אברהם אלקי יצחק ואלקינו יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באתה:

«Благословен» содержит восемнадцать выражений хвалы, соответствующих Восемнадцати благословениям. благословен Ты, Б-г наш и Б-г отцов наших, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова, Всемогущий, Великий, Могущественный, Грозный, Всевышний Всемогущий, Дарующий благодатную милость, Владеющий всем, Помнящий благочестие праотцев и посылающий избавителя детям их детей ради Имени Своего, с любовью.

The Metsudah siddur, 1981 (CC-BY) • Translation based on the Metsudah linear siddur, by Avrohom Davis, 1981 (CC-BY)

## АБЗАЦ 3

## 18 בעבר הנהר ישבו אבותיכם

Йеошуа говорит народу: «Так говорит Б-г, Б-г Израиля: За рекой жили издревле ваши отцы — Терах, отец Авраама и отец Нахора». Алтер Ребе понимает слова «за рекой» как указание на духовный уровень, расположенный выше реки.

יהושע כ"ד:2 Joshua

ויאמר יהושע אל כל העם כה אמר ה' אלקי ישראל בעבר הנהר ישבו אבותיכם מעולם תרח אבי אברהם ואבי נחור ויעבדו אלקים אחרים:

И сказал Йеошуа всему народу: «Так говорит Вс-вышний, Б-г Израиля: от начала времён жили отцы ваши за Рекой — Терах, отец Авраама и отец Нахора, — и служили они другим божествам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יהושע כד, ב. בלקו"ת נצבים מו, ג מציין לכאן ששרש הנשמות מבחי' בעבר הנהר שהוא מבחי' עיגולים וסוכ"ע. וראה באוה"ת נ"ך כרך א ע' ד.

## 19 בעבר הנהר ישבו אבותיכם

В Зоаре, в разделе Эмор, задается вопрос: зачем Б-гу было говорить Израилу и Йеошуа то, что им и так наверняка было известно? Там дается ответ: Он избрал

праотцев, сделал их святой колесницей для Своей славы и вывел их из «высшей, драгоценной, святой реки, светильника всех светильников»; «река» — это «та река, которая известна». Алтер Ребе приводит это изречение, говоря о реке как о высшем уровне — Бине мира Ацилут.

ספר זוהר, אמור ל"ה:קע"א-ל"ה:קפ"ח Zohar, Emor 35:171-38:188

Представьте себе царя, у которого был единственный сын, которого он женил на благородной даме. Что сделала его мать? Всю ту ночь она провела в своей кладовой и вынесла оттуда благородную корону, украшенную семьдесятю драгоценными камнями, чтобы увенчать его; она вынесла шелковые одеяния, одела его в них и украсила по-царски. Затем она подошла к невесте и увидела, как ее служанки поправляют ее корону, одеяния и украшения. Она сказала им: Я приготовила баню с проточной водой, благоухающей всевозможными приятными ароматами, чтобы очистить мою невестку. Пусть моя невестка, дама из ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

## 20 ונהר יוצא מעדן

«Из Эдена выходит река, чтобы орошать сад, и оттуда она разделяется и становится четырьмя рукавами». Река отождествляется с Биной мира Ацилут, а слова «оттуда она разделяется» — с ее нисхождением в Бриу.

בראשית ב':10 Genesis 2:10

ונהר יצא מעדן להשקות את-הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 21 זוהר פ' אמור

В маамаре о словах «Он поднялся той ночью» объясняется тот же стих: река — это Бина, как в словах «река выходит из Эдена», а корень праотцев находится за нею, в Кетере; оттуда они были низведены на другую сторону реки — в Зеир Анпин мира Ацилут. Там также приводится ссылка на Зоар, главу Эмор.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח, ב. וראה לעיל כה, א ובכ"מ.

## АБЗАЦ 4

## 22 ועבר הנהר

Там слова «за рекой жили издревле отцы твои» истолковываются как указание на уровень выше реки. Река — это поток, непрерывно исходящий из Эдена, источника Хохмы, и расширяющийся, пока не оросит Тору. Души называются «идушими», поскольку могут продолжать возрастать в любви и трепете, пока не достигнут своего источника — начала мысли, называемого «за рекой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת בחוקותי מה, א. דרמ"צ פב, ב. ד"ה ואלה המשפטים תשל"ח סעי' ו.

23

## זרע בהמה

«Вот, наступают дни, — говорит Б-г, — когда Я засею дом Израиля и дом Йеуды семенем человека и семенем животного». В предыдущем маамаре «семя животного» истолковывалось как души, лишённые ощутимого знания о Б-ге; здесь же это имя относится только к искре, нисходящей вниз.

ירמיהו ל"א:כ"ז Jeremiah 31:27

הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ה' וְזָרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם וְזֶרַע בְּהֵמָה:

Вот, наступают дни, — говорит Вс-вышний, — когда Я засею дом Израиля и дом Иуды семенем человеческим и семенем скота.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

## אכל שרשו ומקורו

В примечании сказано, что этот отрывок цитируется там. Приводя это объяснение слов «Когда купишь раба-еврея», «Ликутей Тора» объясняет: хотя корень всех душ находится в Ацилут, у большинства душ — как цадиким, так и бейнони — этот корень вовсе не облачается в тело и не светит в нём; он остаётся в Ацилут, сокрытый, как окружающий свет над душой в теле.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בלקו"ת שה"ש יט, ג.

## АБЗАЦ 5

25

## זרע בהמה

«Я засею дом Израиля и дом Иеуды семенем человека и семенем животного». Души, названные «семенем животного», — это те, в которые Даат привлекается из их корня.

ירמיהו ל"א:כ"ז Jeremiah 31:27

הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ה' וְזָרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם וְזֶרַע בְּהֵמָה:

Вот, наступают дни, — говорит Вс-вышний, — когда Я засею дом Израиля и дом Иуды семенем человеческим и семенем скота.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26

## כי תקנה עבד עברי

«Если купишь раба-еврея, пусть он служит шесть лет, а на седьмой выйдет на свободу даром». Далее маамар истолковывает этот стих как указание на привлечение Даат в души из их корня.

שמות כ"א:2 Exodus 21:2

כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעַת יֵצֵא לְחֶפְשִׁי חֲנָם:

Если купишь раба-еврея, шесть лет он будет служить, а на седьмой выйдет на свободу даром.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Metsudah siddur, 1981 (CC-BY); Translation based on the Metsudah linear siddur, by Avrohom Davis, 1981 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain).

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>**

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/2/](https://likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/2/)

---

### В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак